

## CHAPITRE V

### CONCLUSION ET SUGGESTION

#### A. Conclusion

Basé sur le résultat de la recherche au chapitre 4, il se trouve les idiomes françaises et indonésiennes en utilisant les activités physiques les livres d'idiomes. Dans cette recherche, le total a tout ces idiomes françaises est 96 idiomes, et le total de tout ces idiomes indonésiennes est 96 idiomes. Basé sur les résultats, il y a quelque conclusions trouvées, ils sont.

1. Le total d'idiomes françaises est 93 idiomes françaises, ils se composent : **manger**, il se trouve 15 idiomes, **bouger**, il se trouve 2 idiomes, **tomber**, il se trouve 20 idiomes, **courir**, il se trouve 9 idiomes, **dormir**, il se trouve 7 idiome, **boire**, il se trouve 16 idiome, **sortir**, il se trouve 4 idiomes, **suivre**, il se trouve 1 idiomes, **arriver**, il se trouve 10 idiomes, **partir**, il se trouve 9 idiomes. L'idiome français plus dominant est **tomber (22 idiomes)**.
2. Le total d'idiomes indonésiennes est 56 idiomes, ils ses composent : **tidur/dormir**, il se trouve 4, **gerak/bouger**, il se trouve 4, **lari/courir**, il se trouve 2, **jatuh/tomber**, il se trouve 22, **makan/manger**, il se trouve 18, **keluar/sortir**, il se trouve 4. L'idiome indonésiennes plus dominant est **tidur/dormir (22 idiomes)**.
3. Les expressions idiomatiques français et indonésiennes ont les différences. L'auteur a trouve il y a 10 idiomes qui utilisent l'activité physique en française comme : (1) manger, (2) bouger,(3) tomber,(4) courir, (5) dormir, (6) boire, (7) sortir, (8) suivre, (9) arriver, (10) partir. Alors que en indonésien il 6 idiomes comme : (1) tidur/dormir, (2) gerak/bouger, (3) lari/courir, (4)

jatuh/tomber, (5) makan/manger, (6) keluar/sortir. Entre les idiomes françaises et indonésiennes, il y a trois (3) idiomes qui utilisant le différent les activités physiques mais s'offrent le même sens. . Les premiers idiomes sont **mange le pissenlits par la racine** et **tidur untuk selama-lamanya** qui s'emploient les différents activités physiques, ce sont entre manger (makan) à l'idiome françaises dan tidur (dormir) à idiome indonésiennes. Le sens est pareil. C'est pour indiquer la situation de quelqu'un *qui est mort ( orang meninggal )*. Les deuxiemes idiomes **boire un bouillon** et **akhirnya perusahaan itu jatuh** s'empoient les différents activités physiques, ce sont entre boire (minum) à l'idiome françaises et jatuh (tomber) à idiome indonésiennes. Le sens pareil, c'est pour indiquer la situation de quelqu'un qui est perdre d'argent (*orang yang bangkrut*). Les troisiemes **Il est tombé de la lune** et **makan bawang** s'empoient les différents activités physiques, ce sont entre tomber ( jatuh) à l'idiome françaises et makan (manger) à l'idiome indonésiennes. Le sens pareil, c'est pour indiquer la situation de quelqu'un est désilludionné (*seseorang yang sangat kecewa*).

4. Les expressions idiomatiques françaises et indonésiennes ont seulement une ressemblance dans la construction de l'expression idiomatique. L'auteur a trouvé une (1) expressions idiomatiques utilisant les mêmes activités physiques et sens.

Comme : **Tomber** de Charybe en Scylla en français et **jatuh ditimpa tangga**

## B. Suggestion

Après avoir trouvés les résultats de la recherche et fit l'analyse, il y quelques recommandations qui sont pour l'amélioration de cette recherche, ce sont:

1. Pour les étudiants de la séction française, l'auteur souhaite qu'ils maîtrisent plus profondément tous ce qui concerne sur l'emploi des expressions idiomatique utilisant des activités physiques en français et la comparaison avec celui en indonésien. À travers de l'idiome, ils peuvent mieux comprendre le français non seulement les phrases qu'ils apprennent dans le contexte ludique mais aussi les expressions plus spécifique comme i'idome . en plus, ils peuvent développer cette recherche dans le futur. Plus loin, on peut comprendre la culture français et indonésienne par rapport leur idiomes. Et cette recherche est destinée aux étudiants de la langue française afin de donner les informations sur l'idiome français qui suivent le cours "traduction", "expression écrite", "version", ou de " thème.
2. Cette recherche peut être la référence pour les apprenants ou les autres chercheurs qui fera des recherches dans une même domaine par exemples, pour la recherche idiomatique dans autre éléments et le développement le sens connotative plus mieux.